

Turbo-Wash für WAMAB + ColorFree top / STAR

**DE Turbo-Wash für WAMAB + ColorFree top / STAR**

Original Betriebsanleitung

NL Turbo-Wash voor WAMAB + ColorFree top / STAR

Vertaling van de originele handleiding

FR Turbo-Wash pour WAMAB + ColorFree top / STAR

Traduction des instructions d'origine

IT Turbo-Wash per WAMAB + ColorFree top / STAR

Istruzioni per l'uso

GB Turbo-Wash for WAMAB + ColorFree top / STAR

Translation of the original instruction

CZ Turbo-Wash pro WAMAB + ColorFree top / STAR

Překlad originálu návodu

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	2
Einsatzgebiet und Funktion	2
Montage an den Wamab	2
Montage an die Spaltanlage ColorFree STAR	3
Reinigen von Farbwalzen	3
Ersatzteile	3
Gewährleistung	3

Seite

Lieferumfang

TurboWash mit 1/2"-Anschlussgewinde, Anschlussschlauch* mit 1/2" Überwurfmutter, Anschluss-Set für Wamab und ColorFree STAR* mit je 4 x Schraube M 5 x 60*, Montagehülse*, U-Scheibe*, O-Ring*, 2 Standfüße und Montageset für Standgerät 19 52 00.

* 61 71 00

Organisatorisches / Personal

Bediener

	- Der Bediener muss vor dem ersten Einsatz des Gerätes die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.
	- Es dürfen nur autorisierte und geschulte Bediener Zugang zum Gerät haben um dieses zu bedienen.
	- Dem Bediener muss die Betriebsanleitung jederzeit zur Verfügung stehen.
	- Der Bediener darf nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
	- Kindern, leistungsgewandelten und schwangeren ist der Betrieb untersagt.

Einsatzgebiet und Funktion

Der Farbrollenreiniger ist bestimmt zur Reinigung von Farbwalzen und zum Anschluss an die Wasserzapfstelle oder der Druckerhöhungspumpe, Art.-Nr. 61 70 75 zur Spaltanlage ColorFree STAR. Der Farbröller wird durch den Wasserdruck angetrieben und beginnt zu rotieren. Durch die Rotation wird die ausgewaschene Farbe und das Waschwasser von der Walze weggeschleudert und läuft unten aus dem TurboWash aus.



ACHTUNG: Die Farbwalze muss vor dem Reinigungsvorgang immer ausgekratzt und das Material im Gebinde aufgefangen werden. Dadurch wird eine Zeit- und Wassersparnis generiert.

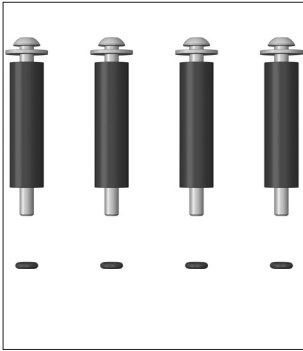
Montage an den Wamab und die Spaltanlage ColorFree top / STAR*

1. Unterlegscheibe auf die Montageschrauben aufschieben
2. Führen Sie die Montageschrauben dann von außen durch die Löcher an der Rückwand des Waschbeckens und dann die Distanzhülsen von der Waschbeckeninnenseite auf die Schrauben schieben, dann je einen O-Ring hinter die Distanzhülse, eine auf jede Schraube.
3. Nun führen Sie den Turbo-Wash an die Schrauben mit den Distanzhülsen und fixieren diesen mit den Schrauben in den dafür vorgesehenen Gewindehülsen und ziehen diese gleichmäßig fest an (3 mm Inbusschlüssel).
4. Verbinden Sie die Wasserzapfstelle oder die Druckerhöhungspumpe und den Turbo-Wash mit dem beiliegendem Anschlussschlauch.

5. Prüfen Sie nun ob die vorgenommenen Anschlüsse dicht sind, indem Sie die Wasserzuleitung öffnen, den Kugelhahn des Turbo-Wash öffnen und schließen. Achten Sie nun auf die Anschlussgewinde.

6. Der Turbo-Wash Art.-Nr. 19 52 00 ist ein Standgerät und wird in den jeweiligen Auswaschbecken positioniert und an die Wasserzapfstelle oder die Druckerhöhungspumpe Art.-Nr. 61 70 75 angeschlossen.

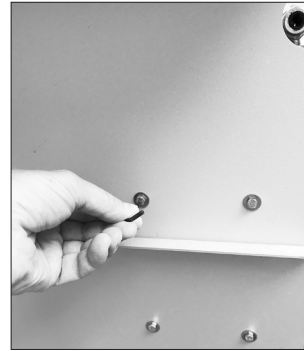
* Für Turbo-Wash Art.-Nr. 61 71 00



Montageset für Wamab und ColorFree STAR



Montage am Wamab



Montage an der ColorFree STAR



Ansicht Montageset beckensteitig



ACHTUNG:

1. Der Turbo-Wash ist nur für einen Arbeitsdruck von max. 20 bar ausgelegt!

Ein anderer Einsatz oder Betrieb des TurboWash als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist nicht zulässig und kann zur Fehlfunktion und Unfällen führen.

2. Zur Sicherheit drehen Sie nach Beendigung der Reinigungsvorgänge grundsätzlich den Wasserhahn der Wasserzuleitung immer zu.

Reinigen von Farbwalzen

1. Bevor Sie die Walzen in den Turbo-Wash führen, streichen Sie die Walze mit einem geeigneten Werkzeug über dem Farbbinde weitestgehend aus.
2. Öffnen Sie den Wasserhahn der Wasserzuleitung.
3. Öffnen Sie den Verschlussdeckel des Turbo-Wash, führen Sie die ausgekrazte Walze in den Turbo-Wash und schließen den Deckel wieder.

4. Nun öffnen Sie den Kugelhahn am Turbo-Wash komplett bis zum Anschlag.

5. Bewegen Sie die Farbwalze ein wenig auf und ab, um einen gleichmäßigen Reinigungseffekt zu erreichen. Den besten Reinigungseffekt erzielen Sie, wenn das Wasser auf den Rand der Walze auftritt und nicht in der Mitte, so daß sich die Farbbrolle mit hoher Geschwindigkeit dreht.

Unterbrechen Sie dann ruckartig die Wasserzufuhr durch Schließen des Kugelhahns am Turbo-Wash. Die Farbbrolle dreht sich mit hoher Geschwindigkeit weiter und wird durch den Schleudereffekt trockener. Öffnen Sie den Deckel, nehmen die Walze aus dem Turbo-Wash und spülen gegebenenfalls die Walzenkappen mit der Brause sauber. Drehen Sie den Walzenbügel nun um 180° und reinigen die Walze erneut im Turbo-Wash.

Ersatzteile

- | | |
|----------|------------------------------------|
| 19 52 05 | Düsen-Verteilerleiste (ohne Düsen) |
| 19 52 09 | Dichtlippe |
| 19 52 13 | Düse |

Gewährleistung

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum / Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden.

Geltendmachung

Bei Vorliegen eines Gewährleistungsfalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Logistik Center in Berka oder an eine von uns autorisierte Service-Station eingeschickt wird.

Gewährleistungsanspruch

Ansprüche bestehen ausschließlich an Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts. Verschleißteile fallen nicht unter die Gewährleistungsansprüche. Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

Durchführung von Reparaturen

Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service-Stationen durchgeführt werden.

Entsorgung

Altgeräte dürfen nicht als Hausmüll entsorgt werden. Bitte führen Sie diese einer geeigneten Sammelstelle zu oder übergeben das Altgerät Ihrem Fachhändler.

Inhoudsopgave

Leveringsinhoud	4
Toepassingen en functie	4
Montage aan de Wamab	4
Montage aan de scheidingsinstallatie ColorFree STAR	5
Reinigen van verfwalsen	5
Vervangende onderdelen	5
Garantie	5

Leveringsinhoud

TurboWash met 1/2"-aansluitschroefdraad, aansluitslang met 1/2" wartelmoer*, aansluitset voor Wamab en ColorFree STAR met elk 4 x schroeven M 5 x 60*, montagehuls*, U-schijf*, O-ring*, 2 voeten en montageset voor vloermodel 19 52 00.

* 61 71 00

Organisatorische informatie/personeel

Bediener

AANWIJZING



- De bediener moet voor het eerste gebruik van het apparaat de handleiding hebben gelezen en begrepen.
- Alleen bevoegde en opgeleide bedieners mogen toegang hebben tot het apparaat om het te bedienen.
- De gebruiksaanwijzing moet te allen tijde voor de bediener beschikbaar zijn.
- De bediener mag niet onder invloed zijn van alcohol, drugs of medicijnen.
- Kinderen, gehandicapten en zwangere vrouwen mogen het toestel niet gebruiken.

Toepassingen en functie

De verfrollerreiniger is bestemd voor de reiniging van verfwalsen en voor het aansluiten van wateraftappunten of de drukverhogingspomp, art.nr. 61 70 75 voor de scheidingsinstallatie ColorFree STAR. De verfroller wordt door de waterdruk aangedreven en begint te draaien. Door de rotatie worden de uitgewassen verf en het waswater van de wals af geslingerd en komen onder de TurboWash naar buiten.



OPGELET: de verfwals moet vóór het reinigingsproces altijd worden uitgekrast en het materiaal moet in de container worden opgevangen. Dat zorgt voor een tijds- en waterbesparing.

Montage aan de Wamab en de scheidingsinstallatie ColorFree top / STAR

1. Schuif de sluitring op de montageschroeven
2. Steek de twee montageschroeven dan van buitenaf door de gaten in de achterwand van het wasbekken en schuif vervolgens de afstandshulzen van de binnenkant van het wasbekken op de schroeven. Plaats dan telkens een O-ring achter de afstandshuls; één op iedere schroef.
3. Plaats nu de TurboWash op de schroeven met de afstandshulzen en maak deze vast met de schroeven in de daarvoor voorziene schroefdraadhulzen. Draai deze gelijkmatig vast (inbussleutel van 3 mm).

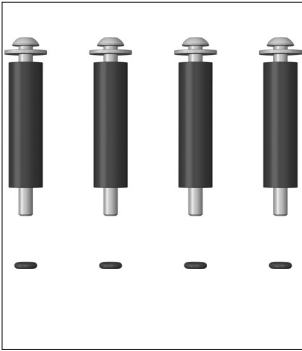
4. Sluit het wateraftappunt of de drukverhogingspomp aan op de TurboWash met de meegeleverde aansluitslang.

Let erop dat er een vlakke afdichting in een wartelmoer van de aansluitslang wordt geplaatst.

5. Controleer nu of de gemaakte verbindingen goed vastzitten door de watertoevoerleiding te openen, de kogelkraan van de TurboWash te openen en weer te sluiten. Let nu op de aansluitschroefdraden.

6. De TurboWash art.nr. 19 52 00 is een staand apparaat en wordt in het betreffende uitwasbekken geplaatst en op het wateraftappunt of de drukverhogingspomp art.nr. 61 70 75 aangesloten.

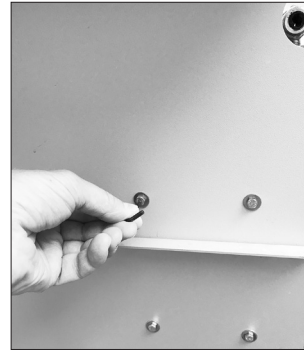
* Voor TurboWash art.nr. 61 71 00



Montageset voor Wamab en ColorFree STAR



Montage aan Wamab



Montage aan de Color-Free STAR



Weergave montageset aan zijkant bekken



OPGELET:

1. De TurboWash is uitsluitend voor een werkdruk van max. 20 bar ontworpen!

Een ander gebruik of bedrijf van de TurboWash dan in deze gebruiksaanwijzing is beschreven, is niet toegestaan en kan tot storingen en ongevallen leiden.

2. Draai om veiligheidsredenen altijd de kraan van de watertoevoer dicht, nadat het reinigingsproces is voltooid.

Verfwalzen reinigen

1. Voordat u de rollers in de TurboWash plaatst, moet u een geschikt gereedschap gebruiken om de roller zo goed mogelijk boven de verfcontainer af te strijken.
2. Open de waterkraan van de watertoevoer.
3. Open het deksel van de TurboWash, plaats de afgestoken roller in de TurboWash en sluit het deksel weer.

4. Open de kogelkraan van de TurboWash nu volledig tot de aanslag.

5. Beweeg de verfroller een beetje op en neer voor een gelijkmatige reiniging. Het beste reinigingseffect kan worden bereikt, wanneer het water aan de rand van de wals verschijnt en niet in het midden, zodat de verfroller met hoge snelheid draait.

Onderbreek dan schoksgewijs de watertoevoer door de kogelkraan op de TurboWash te sluiten. De verfroller blijft op hoge snelheid draaien en wordt droger door het centrifuge-effect. Open het deksel, haal de roller uit de TurboWash en spoel de walskappen, indien nodig, schoon met de sproeier. Draai de walsbeugel nu 180° en reinig de wals opnieuw in de TurboWash.

Vervangende onderdelen

- | | |
|----------|---|
| 19 52 05 | Sproeikop-verdeelbalk (zonder sproeikoppen) |
| 19 52 09 | Afdichtingslip |
| 19 52 13 | Sproeikop |

Garantie

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant.

Indienen van garantiereclams

Bij een garantiereclame vragen wij u het gehele apparaat samen met de rekening franco aan ons logistiekcentrum in Berka of naar een door ons geautoriseerd servicestation te verzenden.

Garantiereclame

Claims uitsluitend met betrekking tot materiaal- of productiefouten en uitsluitend bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften. Voor slijtageonderdelen gelden deze garantiereclams niet. Alle claims komen te vervallen bij inbouw van onderdelen van andere fabrikanten, bij een ondeskundig gebruik en ondeskundige opslag alsmede bij aantoonbare veronachtzaming van de bedrijfshandleiding.

Reparaties uitvoeren

Reparaties mogen uitsluitend door onze fabriek of door STORCH geautoriseerde servicestations worden uitgevoerd.

Afvalverwerking

Oude apparaten mogen niet bij het huisvuil worden weggegooid. Breng het oude apparaat naar een geschikt inzamel-punt of geef het af bij uw vakhandelaar.

Sommaire

Fournitures	6
Domaine d'application et fonction	6
Montage sur le Wamab	6
Montage sur le séparateur ColorFree STAR	7
Nettoyage de rouleaux de peinture	7
Pièces de rechange	7
Garantie	7

Page

Fournitures

Turbo-Wash avec raccord fileté 1/2", tuyau de raccordement avec écrou-raccord 1/2"*, kit de raccordement pour Wamab et ColorFree STAR avec respectivement 4 x vis M 5 x 60*, douille de montage*, rondelle*, joint torique*, 2 pieds et kit de montage pour appareil au sol	19 52 00.
* 61 71 00	

Organisation / Personnels

Opérateur

REMARQUE



- Avant la première utilisation de l'appareil, l'opérateur doit avoir lu et compris le manuel d'emploi.
- L'accès à l'appareil et son utilisation sont réservés aux seuls opérateurs autorisés et formés.
- L'opérateur doit pouvoir accéder à tout moment au manuel d'emploi.
- L'opérateur ne doit pas être sous influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.
- L'utilisation est interdite aux enfants, ainsi qu'aux personnes aux performances réduites ou enceintes.

Domaine d'application et fonction

Le nettoyeur de rouleaux de peinture est destiné au nettoyage des rouleaux de peinture et au branchement à l'alimentation en eau ou à la pompe de charge, réf. art. 61 70 75 pour le séparateur ColorFree STAR. Le rouleau de peinture est entraîné par la pression d'eau et commence à tourner. La rotation chasse la peinture rincée et l'eau de lavage du rouleau, qui s'écoulent ensuite par le bas du Turbo-Wash.



ATTENTION : le rouleau de peinture doit toujours être raclé avant le processus de lavage et le produit collecté dans l'emballage. Cela permet d'économiser du temps et de l'eau.

Montage sur le Wamab et le séparateur ColorFree top / STAR

1. Insérer la rondelle sur les vis de montage.
2. Introduire ensuite les vis de montage par l'extérieur dans les trous sur la paroi arrière du lavabo, puis glisser les douilles d'écartement par la face intérieure du lavabo sur les vis, suivies de respectivement un joint torique sur chaque vis, à l'arrière de la douille d'écartement.
3. Placer ensuite le Turbo-Wash sur les vis avec les douilles d'écartement et le fixer avec les vis aux douilles filetées prévues à cet effet, avant de serrer les vis de manière homogène (clé Allen de 3 mm).

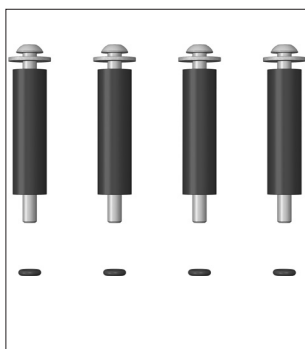
4. Relier l'alimentation d'eau ou la pompe de charge au Turbo-Wash avec le tuyau de raccordement fourni.

Veiller à insérer respectivement un joint pas dans un écrou raccord du tuyau de raccordement.

5. Contrôler ensuite si les raccords effectués sont étanches en ouvrant la conduite d'arrivée d'eau et en ouvrant et fermant le robinet à boisseau sphérique du Turbo-Wash. Veiller au filetage du raccord.

6. Le Turbo-Wash réf. art. 19 52 00 est un appareil fixe et est positionné dans les bacs de lavage respectifs, puis raccordé à l'alimentation en eau ou à la pompe de charge réf. art. 61 70 75.

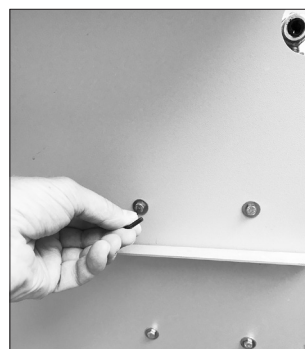
* Pour Turbo-Wash réf. art. 61 71 00



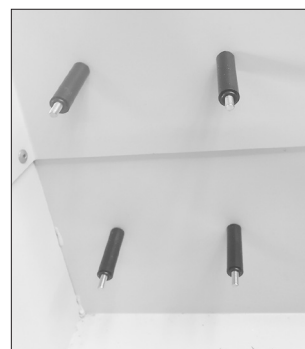
Kit de montage pour
Wamab et ColorFree
STAR



Montage sur le Wamab



Montage sur le ColorFree
STAR



Vue du kit de montage
sur le bac d'évier



ATTENTION :

1. Le Turbo-Wash est conçu exclusivement pour une pression de travail de 20 bar max. !

Toute utilisation ou exploitation du Turbo-Wash autre que celle décrite dans le présente notice d'emploi est interdite et peut occasionner des dysfonctionnements et des accidents.

2. Pour des raisons de sécurité, il convient de toujours fermer le robinet de la conduite d'arrivée d'eau après la fin des opérations de nettoyage.

Nettoyage de rouleaux de peinture

1. Avant d'introduire les rouleaux dans le Turbo-Wash, dégraisser autant que possible le rouleau avec un outil approprié au-dessus du pot de peinture.

2. Ouvrir le robinet de la conduite d'arrivée d'eau.

3. Ouvrir le couvercle de fermeture du Turbo-Wash, introduire le rouleau raclé dans le Turbo-Wash et refermer le couvercle.

Garantie

Les délais légaux de garantie de 12 mois s'appliquent à nos appareils à compter de la date d'achat / la date de la facture du client professionnel final.

Exercice du droit de garantie

En cas de garantie, nous vous prions de bien vouloir envoyer l'appareil complet, accompagné de la facture, à notre centre logistique de Berka ou à un service après-vente agréé par nos soins.

Droits de garantie

Les droits existent exclusivement à l'égard des défauts de matériau ou des vices de fabrication ainsi qu'exclusivement en cas d'utilisation conforme de l'appareil. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie. Tous les droits perdent leur validité suite au montage de pièces d'autres fabricants, en cas de manipulation et de stockage non-conforme ainsi que de non-respect manifeste du mode d'emploi.

Exécution de réparations

Toutes les réparations doivent être exclusivement réalisées par notre usine ou par les services après-vente agréés par STORCH.

Élimination

Les appareils usagés ne doivent pas être mis aux ordures ménagères. Veuillez les remettre à un point de collecte agréé ou à votre revendeur spécialisé.

4. Ouvrir ensuite complètement le robinet à boisseau sphérique sur le Turbo-Wash jusqu'à la butée.

5. Déplacer légèrement le rouleau de peinture de haut en bas pour permettre un nettoyage uniforme. Le meilleur effet de nettoyage est obtenu lorsque l'eau s'écoule sur le bord du rouleau et non au centre, de sorte que le rouleau de peinture tourne à vitesse élevée.

Interrompre ensuite l'alimentation en eau brusquement en fermant le robinet à boisseau sphérique du Turbo-Wash. Le rouleau de peinture continue de tourner à une vitesse élevée et l'effet centrifuge le rend plus sec. Ouvrir le couvercle, extraire le rouleau du Turbo-Wash et rincer si nécessaire les capots de rouleau avec la douchette. Tourner ensuite la poignée du rouleau de 180° et nettoyer de nouveau le rouleau dans le Turbo-Wash.

Pièces de rechange

19 52 05	Réglette de répartition des buses (sans buses)
19 52 09	Joint à lèvres
19 52 13	Buse

Indice

Materiale compreso nella fornitura	8
Campo d'impiego e funzione	8
Installazione al Wamab	8
Installazione all'impianto di separazione ColorFree STAR	9
Pulizia di rulli inchiostrostratore	9
Pezzi di ricambio	9
Garanzia	9

Pagina

Materiale compreso nella fornitura

TurboWash con filettatura da 1/2", tubo di collegamento con dado di accoppiamento da 1/2"*, set di collegamento per Wamab e ColorFree STAR ciascuno con 4 x vite M 5 x 60*, manicotto di montaggio*, rondella a U*, guarnizione circolare*, 2 piedini e set di montaggio per dispositivo a pavimento 19 52 00.

* 61 71 00

Assetto organizzativo / personale

Operatore

	- Prima del primo utilizzo l'operatore deve aver letto e compreso le istruzioni per l'uso.
	- Possono avere accesso all'apparecchio per utilizzarlo solamente operatori autorizzati e qualificati per questa mansione.
	- L'operatore deve avere a disposizione in ogni momento le istruzioni per l'uso.
	- L'operatore non deve essere sotto l'influsso di alcol, sostanze stupefacenti o farmaci.
	- L'esercizio dell'apparecchio è vietato a bambini, persone inabili e donne in stato di gravidanza.

Campo d'impiego e funzione

Il pulitore per rulli inchiostrostratori è destinato alla pulizia di rulli inchiostrostratori e al collegamento al punto di prelievo acqua oppure alla pompa per aumento pressione, n. art. 61 70 75 per l'impianto di separazione ColorFree STAR. Il rullo inchiostrostratore azionato a causa della pressione dell'acqua e quindi inizia a ruotare. Grazie alla rotazione il colore lavato via e l'acqua di lavaggio vengono scagliati via dal rullo, fuoriuscendo in basso dal TurboWash.



ATTENZIONE: Prima della procedura di pulizia il materiale deve essere strofinato via dal rullo inchiostrostratore e raccolto nel contenitore. Ciò garantisce un risparmio di tempo e di acqua.

Installazione al Wamab e all'impianto di separazione ColorFree top / STAR

1. Posizionare la rondella sulle viti di montaggio
2. Quindi introdurre entrambi le viti di montaggio dall'esterno in entrambi i fori superiori sulla parete posteriore del lavandino e poi spingere i distanziatori dal lato interno del lavandino sulle viti, quindi applicare una guarnizione circolare dietro ogni distanziatore foderina, e una su ogni vite.
3. A questo punto avvicinare il Turbo-Wash alle viti con i distanziatori e fissarlo leggermente con le viti negli appositi manicotti filettati stringendo le viti in maniera uniforme (chiave a brugola da 3 mm).

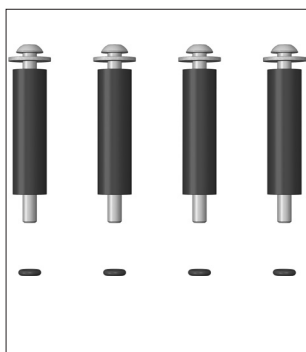
4. Collegare il punto di prelievo acqua oppure la pompa per aumento pressione e il Turbo-Wash usando il tubo flessibile di collegamento compreso nella fornitura.

Badare a inserire una tenuta piatta in ogni dado di accoppiamento del tubo flessibile di collegamento.

5. Controllare la tenuta dei collegamenti effettuati, aprendo l'alimentazione idrica nonché aprendo e chiudendo il rubinetto a sfera di Turbo-Wash. A questo punto fare attenzione agli accoppiamenti delle filettature.

6. Il Turbo-Wash n. art. 19 52 00 è un apparecchio a piedistallo da posizionare nelle relative vasche di lavaggio e da collegare al punto di prelievo acqua oppure alla pompa per aumento pressione n. art. 61 70 75.

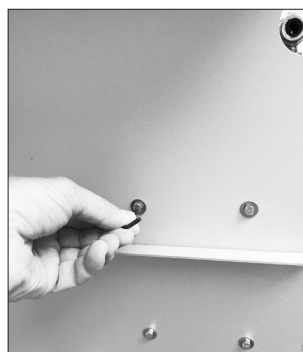
* Per Turbo-Wash n. art. 61 71 00



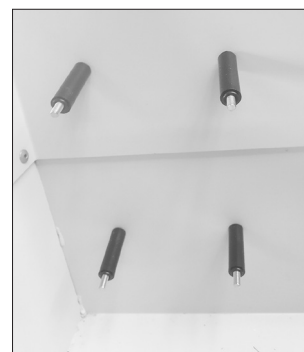
Set montaggio per
Wamab e ColorFree
STAR



Installazione al Wamab



Installazione al ColorFree
STAR



Vista del set di montag-
gio lato lavandino

IT



ATTENZIONE:

1. Turbo-Wash è stato realizzato per una pressione di esercizio di max. di 20 bar!

Qualsiasi uso o funzionamento del TurboWash diverso da quello descritto nelle presenti istruzioni per l'uso non è consentito e può causare malfunzionamenti e incidenti.

2. Per maggior sicurezza chiudere sempre il rubinetto del tubo di alimentazione idrica, dopo aver concluso il procedimento di pulizia.

Pulizia di rulli inchiostatore

1. Prima di inserire i rulli nel Turbo-Wash, fare sgocciolare bene il rullo sopra il contenitore del colore, avvalendosi di un utensile appropriato.

2. Aprire il rubinetto del tubo di alimentazione idrica.

3. Aprire il coperchio a chiusura di Turbo-Wash, inserire il rullo non più zeppo di colore nel Turbo-Wash e chiudere nuovamente il coperchio.

4. A questo punto aprire il rubinetto a sfera del Turbo-Wash del tutto, proprio al massimo.

5. Muovere un po' il rullo verso l'alto ed il basso per raggiungere una pulizia uniforme. Il miglior risultato in termini di pulizia si ha se l'acqua viene indirizzata sul bordo del rullo e non verso la sua parte centrale, in modo che il rullo inizi a ruotare velocemente.

Interrompere in seguito in modo repentino l'alimentazione idrica chiudendo il rubinetto a sfera presso il Turbo-Wash. Il rullo continuerà a ruotare in modo veloce e si asciugherà per l'effetto centrifugale. Aprire il coperchio, togliere il rullo da Turbo-Wash e sciacquare eventualmente i cappucci del rullo servendosi dello spruzzatore. Rivoltare il manico del rullo di 180° e pulire nuovamente il rullo nel Turbo-Wash.

Pezzi di ricambio

19 52 05 Blocco distributore ad ugelli (senza ugelli)
19 52 09 Labbro di tenuta
19 52 13 Ugello

Garanzia

Per i nostri apparecchi sono applicabili termini di garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto / data della fattura del cliente finale commerciale.

Rivendicazioni

Nel caso in cui si intenda far valere il diritto di garanzia, vi preghiamo di inviarci l'apparecchio completo insieme alla fattura, franco nostro centro di logistica di Berka, oppure ad un centro assistenza da noi autorizzato.

Diritto di garanzia

Il diritto si possono far valere solo per errori di materiale o di produzione nonché esclusivamente in caso di utilizzo appropriato dell'apparecchio. Le parti di usura non sono soggette a diritti di garanzia obbligatoria. Decadranno tutti i diritti di garanzia con l'installazione di componenti di terzi, maneggio e magazzinaggio non appropriato come pure in casi di manifesta inosservanza delle istruzioni per l'uso.

Esecuzione di riparazioni

Ogni intervento di riparazione va eseguito esclusivamente nei nostri stabilimenti o presso un centro di assistenza autorizzata STORCH.

Smaltimento

I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti con i rifiuti domestici. Conferirli ad un punto di raccolta idoneo o consegnarli al proprio rivenditore specializzato.

Table of contents

	Page
Scope of delivery	10
Applications and function	10
Installation on the Wamab	10
Installation on the ColorFree STAR separating system	11
Cleaning paint rollers	11
Spare parts	11
Warranty	11

Contents of package

TurboWash with 1/2" connection thread, connection hose with 1/2" union nut*, connection set for Wamab and ColorFree STAR with 4 x screws M 5 x 60 each*, mounting sleeve*, washer*, O-ring*, 2 feet and assembly set for floor standing device 19 52 00.

* 61 71 00

Organisation / Personnel

Operators

NOTE



- Before starting to use the device the operator must have read and understood the operating manual.
- Only authorised and trained operators must have access to the device in order to operate it.
- The operating manual must be available to the operator at all times.
- The operator must not be under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Children, performance-impaired persons, and pregnant women are not allowed to operate the device.

Applications and function

The paint roller cleaner is intended for cleaning paint rollers and for connection to the water tapping point or booster pump, Art. No. 61 70 75 for the ColorFree STAR splitting unit. The paint roller is driven by the water pressure and starts rotating. The washed-out paint and washing water is thrown off the roller by the rotation and runs out of the TurboWash at the bottom



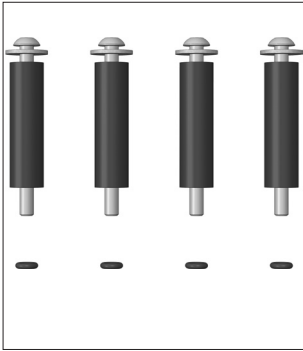
CAUTION: The ink roller must always be scraped out before the cleaning process and the material must be collected in the container. This saves time and water.

Installation on the Wamab and ColorFree top / STAR separating system

1. Slide the washer onto the mounting screws
2. Now insert the assembly screws from the outside through the holes on the rear wall of the wash basin and then slide the spacer sleeves from the inside of the sink onto the screws; next insert one o-ring each behind the spacer sleeve on each screw.
3. Now guide the Turbo-Wash onto the screws with the spacer sleeves and fix it in place with the screws in the threaded sleeves provided and tighten them evenly (3 mm Allen key).
4. Connect the water tapping point or the booster pump and the Turbo-Wash using the connection hose provided.

Make sure that a flat gasket is inserted into each union nut of the connection hose.
5. Now check whether the connections are tight by opening the water inlet, and opening and closing the ball valve of the Turbo-Wash. Now pay attention to the connection thread.
6. The Turbo-Wash Art. No. 19 52 00 is an upright unit; it is positioned in the respective wash basin and connected to the water dispensing point or the booster pump Art. No. 61 70 75.

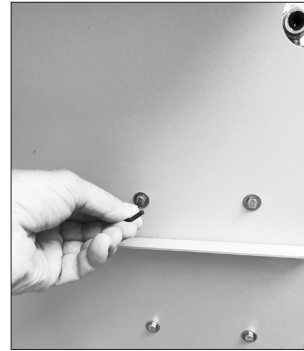
* For Turbo-Wash Art. No. 61 71 00



Assembly kit for Wamab and ColorFree STAR



Installation on the Wamab



Installation on the Color-Free STAR



View of assembly kit wash basin side

GB



CAUTION:

1. The Turbo-Wash is only designed for a maximum working pressure of 20 bar!

Any other use or operation of the TurboWash than described in this manual is not permitted and may lead to malfunction and accidents.

2. To be on the safe side, always turn off the water cock of the water inlet after completion of the cleaning procedures.

Cleaning paint rollers

1. Before you guide the rollers into the Turbo-Wash, hold the roller over the paint container and scrape off as much of the paint as possible from the roller using a suitable tool.
2. Open the water cock of the water inlet.
3. Open the cover of the Turbo-Wash, insert the scraped out roller into the Turbo-Wash and close the cover again.

4. Now open the ball valve of the Turbo-Wash completely as far as it will go.

5. Move the paint roller up and down a little in order to achieve an equal cleaning. The best cleaning effect can be achieved when the water runs out of the edge of the roller and not in the middle so that the paint roller rotates at a higher speed.

Then interrupt the water supply suddenly by shutting off the ball valve on the Turbo-Wash. The paint roller continues to rotate at high speed and is immediately drier due to the centrifugal effect. Open the cover, remove the roller from the Turbo-Wash and rinse the roller caps with the rinser head if necessary. Now turn the roller bow 180° and clean the roller again in the Turbo-Wash.

Replacement Parts

- | | |
|----------|--|
| 19 52 05 | Nozzle distributor strip (without nozzles) |
| 19 52 09 | Sealing lips |
| 19 52 13 | Nozzle |

Warranty

A legal warranty period of twelve months from the date of purchase/date of invoice applies to our tools for commercial customers.

Claims

If you wish to claim under our warranty or guarantee, please return the complete machine and your invoice to our logistics centre in Berka, postage paid, or send it to one of our authorised service centres.

Warranty entitlement

Claims can only be accepted for material defects or manufacturing errors, and only assuming proper use of the appliance. Wear parts are not covered by warranty claims. All claims shall become void in the event of installation of third party components, improper handling and storage, as well as in the event of obvious disregard of the operating instructions.

Performing repairs

All repairs must be conducted on our premises or by an authorised STORCH service centre.

Disposal

End-of-life devices must not be disposed of as domestic waste. Please take them to a suitable collection point or hand over the end-of-life device to your specialist dealer.

Obsah

Rozsah dodávky	12
Oblast použití a funkce	12
Montáž na Wamab	12
Montáž na štěpné zařízení ColorFree STAR	13
Čištění válečků na barvu	13
Náhradní díly	13
Záruka	13

Strana

Rozsah dodávky

TurboWash s 1/2"připojovacím závitem, připojovací hadice s 1/2" převlečnou maticí*, připojovací sada pro Wamab a ColorFree STAR u každého se 4 x šrouby M 5 x 60*, montážní pouzdro*, U-podložka*, O-kroužek*, 2 nohy a montážní sada pro stojací zařízení 19 52 00.

* 61 71 00

Organizační / personál

Obsluha

	- Obsluha musí před prvním použitím přístroje mít přečtený provozní návod a porozumět jeho obsahu.
	- K přístroji smí mít přístup pouze autorizovaná a školená obsluha, aby jej obsluhovala.
	- Obsluha musí mít provozní návod kdykoli k dispozici.
	- Obsluha nesmí být pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
	- Dětem, osobám se sníženou schopností a těhotným je provoz zakázán.

Oblast použití a funkce

Čistící zařízení válečků na barvu je určeno k čištění válečků na barvu a k připojení k přívodu vody nebo k čerpadlu ke zvyšování tlaku, obj. č. 61 70 75 ke štěpnému zařízení ColorFree STAR. Váleček na barvu je poháněn tlakem vody a začíná rotovat. Rotací se vymytá barva a voda z vymývání válečku odstředuje pryč a vytéká dole z TurboWash.



POZOR: Váleček na barvu musí být před čisticím postupem vždy vyškabán a materiál zachycen do nádoby. Tím se šetří čas a voda.

Montáž na Wamab a na štěpné zařízení ColorFree top / STAR

1. Podložku nasuňte na montážní šrouby
2. Vedte potom oba montážní šrouby zvenku otvory na zadní stěně nádoby na vodu a potom distanční pouzdra nasuňte na šrouby z vnitřní strany nádoby na vodu, potom vždy na každý šroub jeden O-kroužek za distanční pouzdro.
3. Nyní vedte Turbo-Wash na šrouby s distančními pouzdry a připevněte jej šrouby do k tomu určených závitových pouzder a rovnoměrně je pevně dotáhněte (3 mm imbusový klíč).

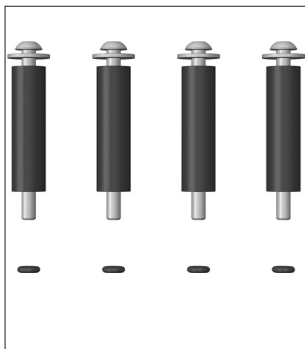
4. Spojte přívod vody nebo čerpadlo ke zvyšování tlaku a Turbo Wash připojenou připojovací hadicí.

Dbejte na to, aby ploché těsnění bylo vloženo do převlečné matice připojovací hadice.

5. Zkontrolujte nyní, zda je provedené připojení těsné tím, že otevřete přívod vody, kulový kohout Turbo-Wash krátce otevřete a zavřete. Dbejte nyní na připojovací závit.

6. Turbo-Wash obj. č. 19 52 00 je stojící zařízení a umístí se do příslušného výlevkového umývadla a připojí se k přívodu vody nebo k čerpadlu ke zvyšování tlaku obj. č. 61 70 75.

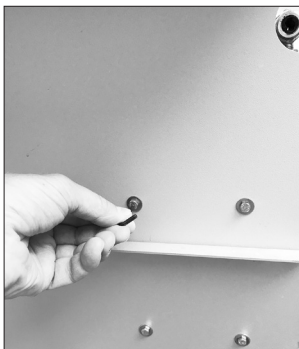
* Pro Turbo-Wash obj. č. 61 71 00



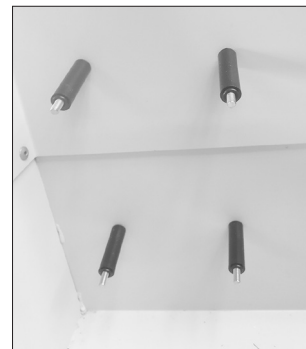
Montážní sada pro Wamab a ColorFree STAR



Montáž na Wamab



Montáž na ColorFree STAR



Pohled na montážní sadu ze strany nádoby



POZOR:

1. Turbo-Wash je dimenzován pro pracovní tlak max. 20 bar!

Není přípustné jiné použití nebo provoz TurboWash než to, které je popsáno v návodu k obsluze a může vést k chybné funkci a nehodám.

2. Kvůli bezpečnosti po ukončení postupů čištění vždy uzavřete vodní kohout u přívodu vody.

Čištění válečků na barvu

1. Dříve než vložíte válečky do Turbo-Wash, váleček vhodným nástrojem co nejvíce otřete nad nádobou na barvu.

2. Otevřete vodní kohout u přívodu vody.

3. Otevřete uzavírací víko Turbo-Wash, otřený váleček vložte do Turbo-Wash a víko opět zavřete.

4. Nyní otevřete kulový kohout u Turbo-Wash kompletně až k zarážce.

5.

Pohybujte válečkem k nanášení barvy trochu nahoru a dolů, abyste dosáhli rovnoměrného očištění. Nejlepšího čistícího efektu dosáhnete, když voda vytéká na okraj válečku a ne uprostřed, takže se váleček k nanášení barvy točí vysokou rychlostí.

Přerušete potom nárazově přívod vody zavřením kulového kohoutu u Turbo-Wash. Váleček k nanášení barvy se dále točí vysokou rychlostí a díky odstředivému efektu je vysušen. Otevřete víko, vyjměte váleček z Turbo-Wash a krytku válečku případně vypláchněte sprchou do čista. Otočte nyní ramínko válečku o 180° a váleček znovu očištěte v Turbo-Wash.

Náhradní díly

19 52 05	Rozdělovací lišta pro trysky (bez trysek)
19 52 09	Těsnicí chlopeň
19 52 13	Tryska

Záruka

U našich přístrojů platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/data faktury obchodního konečného zákazníka.

Uplatňování

V případě záručního, příp. garančního případu žádáme, aby byl zaslán kompletní přístroj dohromady s fakturou do našeho střediska Logistik Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice.

Nárok na záruku

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Nároky na záruku se nevztahují na díly podléhající opotřebení. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

Provádění oprav

Veškeré opravy smí být prováděny výhradně naším závodem nebo servisními stanicemi autorizovanými společností STORCH.

Likvidace

Staré přístroje nesmějí být likvidovány jako domovní odpad. Dejte je prosím na vhodné sběrné místo nebo starý přístroj odevzdejte Vašemu odbornému prodejci.



Art.-Nr.	Bezeichnung
61 71 00	Turbo-Wash für WAMAB/ ColorFree top / STAR
19 52 00	Turbo-Wash für den freistehenden Einsatz im Auswaschbecken

Art.-nr.	Beschrijving
61 71 00	Turbo-Wash pour WAMAB/ ColorFree top / STAR
19 52 00	TurboWash voor vrijstaand gebruik

Référence	Désignation
61 71 00	Turbo-Wash pour WAMAB/ ColorFree top / STAR
19 52 00	Turbo-Wash pour l'installation libre dans le bac de rinçage

N. art.	Denominazione
61 71 00	Turbo-Wash per WAMAB/ ColorFree top / STAR
19 52 00	Turbo-Wash per l'utilizzo indipendente nella vasca di lavaggio

Art. no.	Description
61 71 00	Turbo-Wash for WAMAB/ ColorFree top / STAR
19 52 00	Turbo-Wash for free-standing deployment in the washing out basin

Výr. č.	Označení
61 71 00	Turbo-Wash pro WAMAB/ ColorFree top / STAR
19 52 00	Turbo-Wash k použití jako volně stojící ve výlevkovém umývadle



Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6

42107 Wuppertal | Germany

Fon: + 49 202 49 20 112

Fax: + 49 202 49 20 111

contact@storch.de

www.storch.de | shop.storch.de